

**Instrucciones para el uso y la instalación**

Campana

**Instruções para o uso e a instalação**

Exaustor

**Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης**

Απορροφητήρας

**Инструкция по монтажу и эксплуатации**

Вытяжка

**Instructies voor het gebruik en installeren**

Dampkap

**Uživatelská Pøíručka**

Odsavač par

**Handbok för installation, användning och underhåll**

Spisfläkt

**Instrukcja obsługi i instalacji**

Okap kuchenny

**FSW 918 BK/XS  
FSW 918 WH/XS**

## ÍNDICE

ES

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| CONSEJOS Y SUGERENCIAS..... | 4  |
| CARACTERÍSTICAS .....       | 5  |
| INSTALACIÓN .....           | 7  |
| USO .....                   | 11 |
| MANTENIMIENTO .....         | 13 |

## ÍNDICE

PT

|                            |    |
|----------------------------|----|
| CONSELHOS E SUGESTÕES..... | 16 |
| CARACTERÍSTICAS .....      | 17 |
| INSTALAÇÃO.....            | 19 |
| UTILIZAÇÃO .....           | 23 |
| MANUTENÇÃO.....            | 25 |

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ..... | 28 |
| ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....           | 29 |
| ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....             | 31 |
| ΧΡΗΣΗ .....                   | 35 |
| ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....                | 37 |

## УКАЗАТЕЛЬ

RU

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ..... | 40 |
| ХАРАКТЕРИСТИКИ .....        | 41 |
| УСТАНОВКА.....              | 43 |
| ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....          | 47 |
| УХОД.....                   | 49 |

## INHOUDSOPGAVE

NL

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| ADVIEZEN EN SUGGESTIES..... | 52 |
| EIGENSCHAPPEN .....         | 53 |
| INSTALLATIE.....            | 55 |
| GEBRUIK .....               | 59 |
| ONDERHOUD.....              | 61 |

## OBSAH

CZ

|                         |    |
|-------------------------|----|
| RADY A DOPORUČENÍ ..... | 64 |
| HLAVNÍ PARAMETRY .....  | 65 |
| INSTALACE .....         | 67 |
| POUŽITÍ .....           | 71 |
| ÚDRŽBA.....             | 73 |

## INNEHÅLL

SE

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| REKOMMENDATIONER OCH TIPS ..... | 76 |
| EGENSKAPER.....                 | 77 |
| INSTALLATION.....               | 79 |
| ANVÄNDING .....                 | 83 |
| UNDERHÅLL.....                  | 85 |

## SPIS TREŚCI

PL

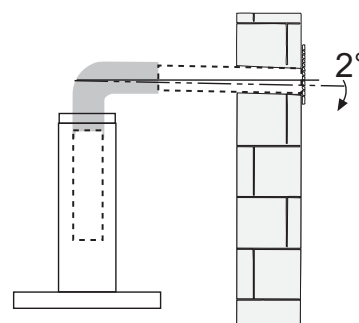
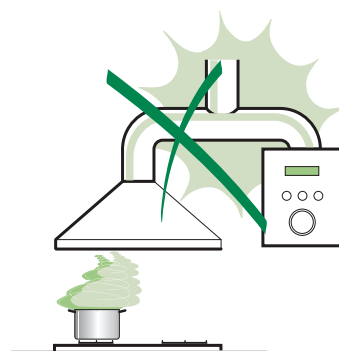
|                              |    |
|------------------------------|----|
| UWAGI I SUGESTIE .....       | 88 |
| WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE ..... | 89 |
| INSTALACJA.....              | 91 |
| UŻYTKOWANIE .....            | 95 |
| KONSERWACJA .....            | 97 |

# UWAGI I SUGESTIE

⚠ Niniejsza instrukcja obsługi została przygotowana dla różnych wersji urządzenia. Możliwe jest, że niektóre ilustracje nie odzwierciedlają dokładnie waszego urządzenia.

## MONTAŻ

- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego i niezgodnego z zasadami techniki montażu.
- Minimalna odległość bezpieczeństwa pomiędzy płytą kuchenną a okapem musi wynosić 650 mm (niektóre modele mogą być instalowane na niższej wysokości, patrz paragrafy dotyczące ustawienia oraz instalacji).
- Sprawdź, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu.
- W przypadku urządzeń klasy Ia należy się upewnić, czy domowa instalacja elektryczna gwarantuje prawidłowe uziemienie.
- Podłącz okap do wlotu otworu wyciągowego za pomocą rury o średnicy równej lub większej niż 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączaj okapu do przewodów odprowadzających spaliny (z kotłów, kominków, itp.).
- Jeżeli w pomieszczeniu używane są zarówno okap, jak i urządzenia niezasilane energią elektryczną (na przykład urządzenia na gaz), należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Jeżeli w kuchni nie ma wywietrzników zapewniających dopływ świeżego powietrza, należy je wykonać. Bezpieczne użytkowanie okapu jest wówczas, gdy maksymalne podciśnienie w pomieszczeniu nie przekracza 0,04 mbar.
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.
- Jeśli instrukcja instalacji urządzenia do gotowania wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących od-prowadzania powietrza.

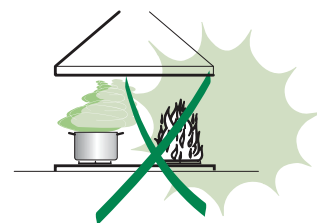


## UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do neutralizacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno używać okapu do innych celów.
- Nie pozostawiaj wolnego ognia o dużej intensywności pod załączonym okapem.
- Reguluj zawsze płomień tak, aby nie wydostawały się one po bokach gamków.
- Nie zostawiaj patelni bez nadzoru podczas ich użytkowania : przegrzany olej może się zapalić.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani we kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.
- „UWAGA: Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.”

## KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do dowolnej czynności konserwacyjnej należy wyłączyć okap z sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik główny.
- Wykonuj skrupulatną i częstą konserwację filtra zgodnie z podanym opisem (Niebezpieczeństwo pożaru).
- Powierzchnie okapu wystarczy czyścić wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.

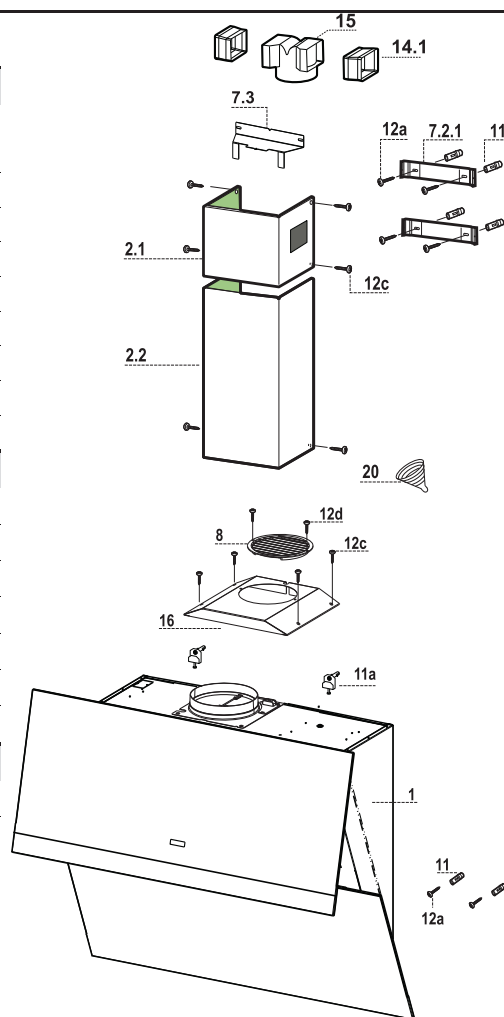


Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że produktu tego nie można traktować jak zwykłych odpadów, ale należy go zawieźć do punktu zajmującego się likwidacją urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko i na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej jego likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu uzyskasz w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym kupiłeś produkt.

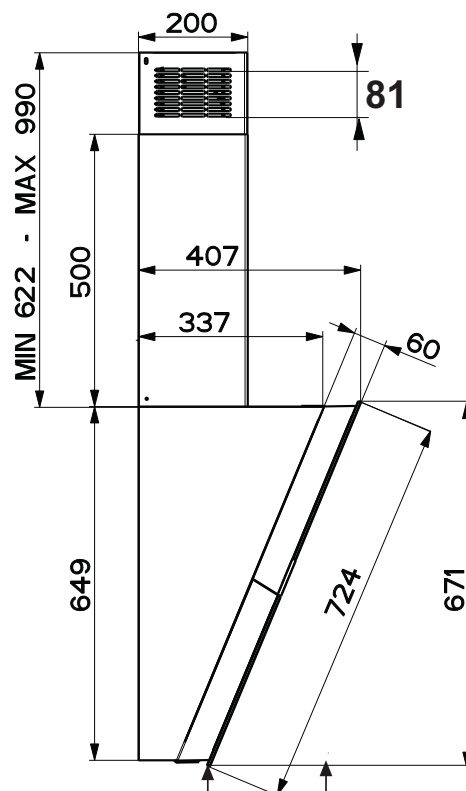
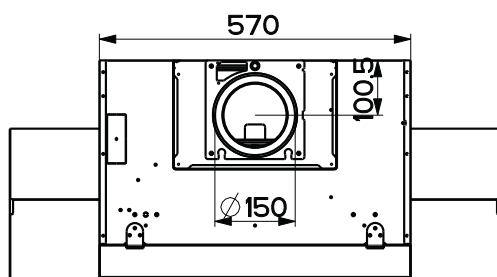
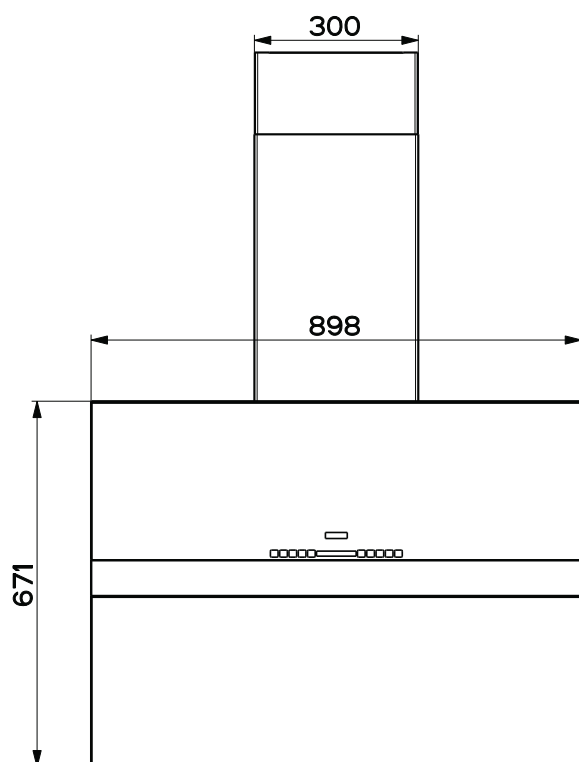
# WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

## Części składowe

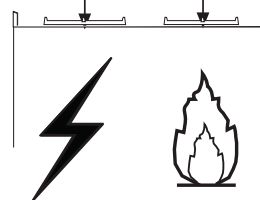
| Odn.  | Il. | Części składowe urządzenia                                                                 |
|-------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | 1   | Korpus okapu wraz z: przyciskami sterowania, oświetleniem, zespołem wentylatora, filtrami. |
| 2.1   | 1   | Komin górny                                                                                |
| 2.2   | 1   | Komin dolny                                                                                |
| 8     | 1   | Kratka kierunkowa Wyjście powietrza                                                        |
| 9     | 1   | Kołnierz redukcyjny 150-120                                                                |
| 14.1  | 2   | Wydłużone złącze wylotu powietrza                                                          |
| 15    | 1   | Złącza wylotu powietrza                                                                    |
| 16    | 1   | Pokrywa filtrująca                                                                         |
| 20    | 1   | Przyssawka                                                                                 |
| Odn.  | Il. | Elementy montażowe                                                                         |
| 7.2.1 | 2   | Elementy montażowe komina górnego                                                          |
| 7.3   | 1   | Element podtrzymujący złączkę                                                              |
| 11    | 6   | Kołki                                                                                      |
| 11a   | 2   | Kołki SB 12/10                                                                             |
| 12a   | 6   | Śruby 4,2 x 44,4                                                                           |
| 12c   | 10  | Śruby 2,9 x 6,5                                                                            |
| 12e   | 2   | Śruby 2,9 x 9,5                                                                            |
| Il.   |     | Dokumentacja                                                                               |
| 1     |     | Instrukcja                                                                                 |



## Wymiary

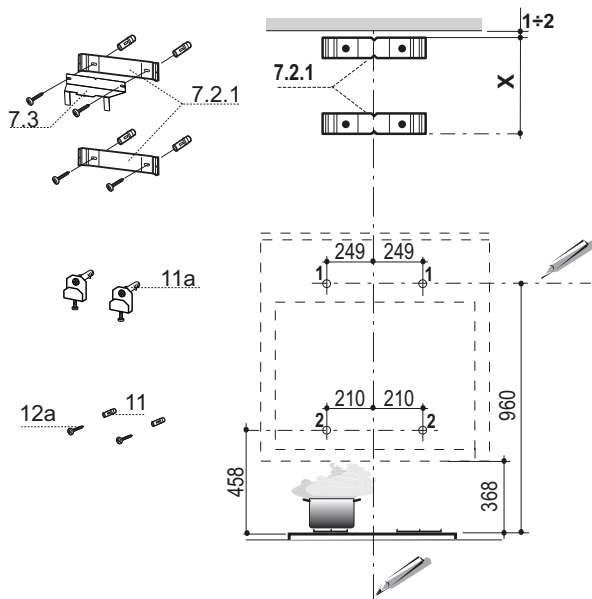


Min. 368mm    Min. 368mm



## INSTALACJA

## Wiercenie i mocowanie elementów montażowych



### Narysować na ścianie:

- linię pionową aż do sufitu lub do górnej granicy w środku strefy przewidzianej na montaż okapu;
- linię poziomą 960 mm ponad poziomem kuchenki.
- Na linii poziomej w odległości 249 mm w prawo od linii pionowej zaznaczyć punkt (1).
- Powtórzyć tę czynność po przeciwnej stronie, sprawdzając wypoziomowanie.
- Zaznaczyć, tak jak to pokazano na rysunku, punkt odniesienia (2) w odległości 210 mm od linii pionowej oraz 458 mm ponad poziomem kuchenki.
- Powtórzyć tę czynność po przeciwnej stronie, sprawdzając wypoziomowanie.
- Wywiercić otwory  $\varnothing$  12 mm w zaznaczonych miejscach (1).
- Wywiercić otwór  $\varnothing$  8 mm w zaznaczonym miejscu (2).
- W wywiercone otwory (1) włożyć kołki ze śrubami oraz wsporniki **11a** i przykręcić.
- Włożyć kołek **11** w otwór (2).
- Położyć element montażowy **7.2.1** tak jak to pokazano w odległości 1-2 mm od sufitu lub od powierzchni górnej, centrując go (nacięcie) na pionowej linii odniesienia.
- Zaznaczyć otwory elementu montażowego.
- Położyć element montażowy **7.2.1** w odległości X mm poniżej pierwszego elementu (X = wysokość komina górnego), centrując je (nacięcie) na linii pionowej odniesienia.
- Zaznaczyć otwory elementu montażowego.
- Wywiercić otwory  $\varnothing$  8 mm w zaznaczonych miejscach.
- Włożyć kołki **11** w otwory.
- Przykręcić dolne elementy montażowe **7.2.1** przy pomocy śrub **12a** (4,2 x 44,4) znajdujących się na wyposażeniu.
- Przykręcić górne elementy montażowe **7.2.1** i el. podtrzymujący złączkę **7.3** przy pomocy 2 śrub **12a** (4,2 x 44,4) znajdujących się na wyposażeniu.

## Montaż korpusu okapu

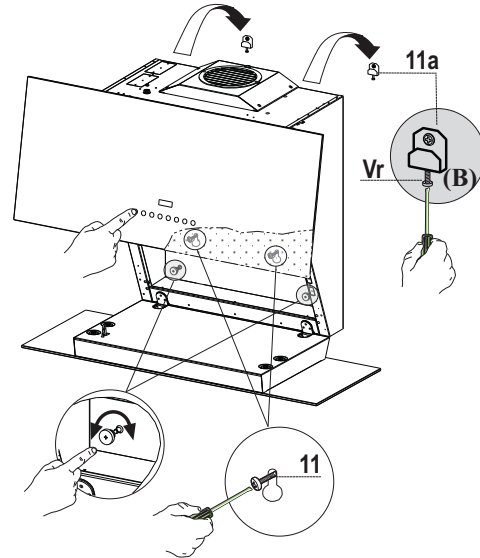
- Na początku **(B)** wyregulować dwie śruby **Vr** wsporników **11a**.
- Założyć korpus okapu na 2 wsporniki **11a**.
- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków przynajmniej 3mm.
- Otworzyć panel górny (patrz paragraf Użytkowanie).
- Otworzyć klapkę dolną pociągając ją rękoma w dół.
- Wyciągnąć filtry przeciw-tłuszczowe, odczepiając odpowiednie zaczepy.
- Od wnętrza korpusu śrubami **Vr** wykonać poziomowanie okapu.

**Uwaga:** W przypadku jakichkolwiek nieregularności ściany, które powodują nie-idealne dopasowanie paneli szklanych, aby je wyrównać należy wykorzystać nakładki wewnętrzne w części dolnej okapu.

- Przykręcić śruby zabezpieczające **11**.
- Zamontować filtry przeciw-tłuszczowe, zamknąć panel górny (patrz paragraf Użytkowanie).
- Odłączyć okap od zasilania.

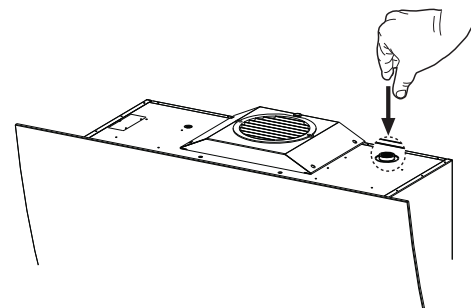
**Uwaga:** Klapka blokuje się jeśli podczas otwierania lub zamykania napotka na przeszkodę, wówczas należy usunąć przeszkodę i ponownie nacisnąć przycisk otwierania.

**Uwaga:** W razie awarii skontrolować bezpiecznik.



## Wymiana bezpiecznika

- Bezpiecznik znajduje się u góry po prawej stronie, obrócić oprawkę bezpiecznika, tak jak to pokazano i wymienić bezpiecznik na nowy tego samego typu.

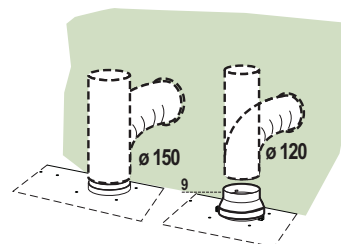


## Podłączenia

### WYLOT POWIETRZA WERSJA Z WYCIĄGIEM

Aby zainstalować okap w wersji z wyciągiem należy go podłączyć do rury wylotowej za pomocą sztywnej lub giętkiej rury  $\varnothing$  150 lub 120 mm; wyboru rury dokonuje monter.

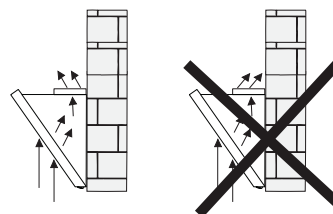
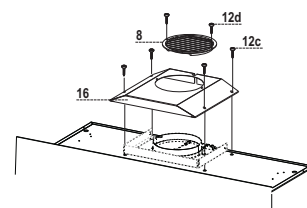
- Do połączenia z rurą,  $\varnothing$ 120 mm założyć kołnierz redukcyjny **9** na wylot w korpusie okapu.
- Zamocuj rurę z odpowiednimi opaskami. Nie znajdują się na wyposażeniu.
- Wyjmij ewentualne węglowe filtry zapachowe.



### Wylot powietrza - wersja z filtrem

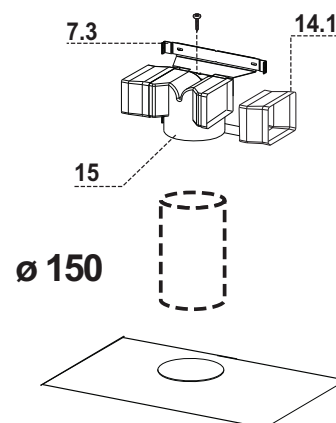
Aby zainstalować okap w wersji z filtrem, należy kupić opcjonalny zestaw z wkładem wykonanym z węgla aktywnego.

- Usunąć wspornik mocowania komina.
- Przykręcić pokrywę filtrującą na wylot powietrza przy pomocy czterech śrub **12c** (2,9 x 6,5).
- Przykręcić kratkę kierunkową **8** na wylocie powietrza przy pomocy 2 śrub **12d** (2,9 x 9,5) znajdujących się w zestawie.



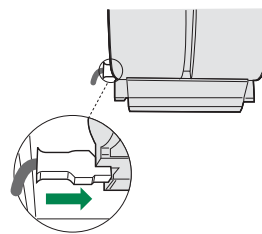
### PRACA W TRYBIE RECYRKULACJI

- Następnie włożyć części przedłużenia łącznika **14.1** po bokach łącznika **15**.
- Włożyć złączkę **15** do elementu podtrzymującego **7.3** i przykręcić ją przy pomocy śruby.
- Upewnić się, że odpływ części przedłużenia **14.1** jest pionowo i poziomo wyrównany z otworami wentylacyjnymi osłony komina.
- Podłączyć łącznik odpływu powietrza **15** do odpływu korpusu okapu za pomocą giętkiej bądź sztywnej rury o średnicy 150 mm. Wybór opcji należy do montażysty.
- Upewnić się, że filtry węglowe zostały zamontowane.



## PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Podłączyć z powrotem okap od zasilania.
- Naciśnij i przytrzymaj przez ponad 2 sekundy przycisk "A" (patrz punkt "Użytkowanie"), aby otworzyć panel górny.
- Wyjmij filtry przeciw-tłuszczowe (patrz paragraf „Konserwacja”), upewnij się, że wtyczka kabla zasilania jest prawidłowo włączona do gniazdka wyciągu.



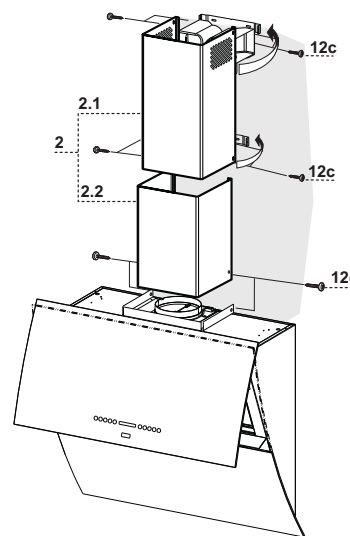
## Montaż osłony przewodu kominowego

### Część górna

- Należy delikatnie odgiąć boki części osłony i zaczepić je o wsporniki **7.2.1**, upewniając się, że zostały dobrze osadzone.
- Przymocować boki do wsporników używając 4 załączonych wkrętów **12c** (2,9 x 9,5).
- Upewnić się, że otwory osłony są wyrównane z odpływami powietrza.

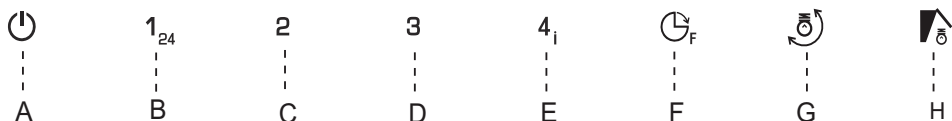
### Część dolna

- Delikatnie odgiąć boki osłony i zaczepić je pomiędzy jej górną częścią, a ścianą, upewniając się, że zostały dobrze osadzone.
- Zamontować dolną część do korpusu okapu, używając 2 załączonych wkrętów **12c** (2,9 x 9,5).



# UŻYTKOWANIE

## Panel sterowania



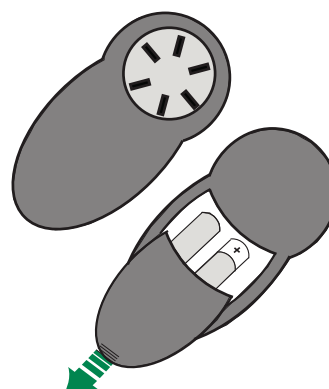
- Po podłączeniu okapu do zasilania dioda A miga przez około 10 sekund, w tym czasie interfejs nie jest włączony.
- Gdy funkcje nie są aktywne, na panelu sterowania widoczny jest tylko przycisk A, po naciśnięciu którego widoczne stają się wszystkie inne polecenia.
- Przycisk wybranej funkcji podświetlany jest z maksymalną intensywnością, podczas gdy inne są przygaszone.
- Jeśli wszystkie funkcje są wyłączone, panel wyłącza się po 30 sekundach, chyba że naciśnięty zostanie przycisk A.

| Przycisk | Funkcja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Wyświetlacz                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A        | Krótkie naciśnięcie powoduje wyłączenie silnika.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Dioda przycisku A świeci się (gdy silnik pracuje)                                                                                                                                                                                                              |
|          | Przez naciśnięcie przycisku na około 4 sekund w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie) oraz nie ma alarmów, aktywuje/dezaktywuje się zdalne sterowanie. Procedura ta dostępna jest przy każdej pozycji klapki.                                                                                                                                                                                      | 2 mignięcia przycisków A i B oznacza że zdalne sterowanie zostało aktywowane;<br>1 mignięcie przycisków A i B oznacza że zdalne sterowanie zostało wyłączone;                                                                                                  |
| B        | Krótkie naciśnięcie powoduje uruchomienie pierwszej prędkości.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Zapala się dioda przycisku B.                                                                                                                                                                                                                                  |
|          | Naciśnięcie na 2 sekundy powoduje włączenie funkcji <b>24H</b> , przy której silnik uruchamia się co godzinę na 10 minut, po 24 godzinach funkcja wyłącza się. Aby wyłączyć tę funkcję, należy nacisnąć ponownie na 2 sekundy przycisk B, lub nacisnąć przycisk A lub H.                                                                                                                                                    | Dioda przycisku B miga (co pół sekundy przez 10 minut oraz co 2 sekundy przez 50 minut)                                                                                                                                                                        |
| C        | Uruchamia drugą prędkość.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Diody przycisków C oraz A pozostają zapalone                                                                                                                                                                                                                   |
| D        | Uruchamia trzecią prędkość.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Diody przycisków D oraz A pozostają zapalone                                                                                                                                                                                                                   |
| E        | Krótkie naciśnięcie powoduje uruchomienie czwartej prędkości.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Diody przycisków E oraz A pozostają zapalone                                                                                                                                                                                                                   |
|          | Po naciśnięciu tego przycisku na 2 sekundy, aktywowana zostaje prędkość <b>intensywna</b> na 10 minut, po tym czasie prędkość powraca do wcześniej ustawionej. Niedostępna gdy aktywowane są funkcje opóźnienia <b>Delay</b> lub <b>24H</b> . Funkcje wyłącza się przez naciśnięcie dowolnego przycisku lub przez wyłączenie silnika.                                                                                       | Zapala się dioda przycisku E (miga raz na sekundę) lub dioda przycisku A                                                                                                                                                                                       |
| F        | Krótkie naciśnięcie powoduje włączenie/wyłączenie funkcji <b>DELAY</b> automatycznego, opóźnionego o 30' wyłączenia silnika oraz oświetlenia. Funkcja dostępna przy włączonym silniku (za wyjątkiem funkcji intensywnej oraz 24H).                                                                                                                                                                                          | Przy aktywnej funkcji świeci się dioda przycisku F                                                                                                                                                                                                             |
|          | Przez naciśnięcie przycisku na około 4 sekund w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie) aktywuje/dezaktywuje się alarm filtrów węglowych. Wyłączenie odbywa się przez naciśnięcie tego przycisku na 4 sekund.                                                                                                                                                                                        | 2 mignięcia przycisków F oraz B;<br>1 mignięcie przycisków F oraz B;                                                                                                                                                                                           |
|          | Przy aktywnym alarmie filtrów, krótkie naciśnięcie przycisku spowoduje reset alarmu. Sygnalizację tę widoczne są tylko po wyłączeniu pracy silnika oraz przy aktywnym panelu sterowania. Reset sygnalizowany jest przez zgaszenie kontrolki F.                                                                                                                                                                              | Po 100 godzinach działania okapu dioda przycisku F świeci się światłem stałym dla zasygnalizowania nasycenia się filtrów metalowych.<br>Po 200 godzinach działania okapu dioda przycisku F zaczyna migać dla zasygnalizowania nasycenia się filtrów węglowych. |
| G        | Krótkie naciśnięcie powoduje włączenie lub wyłączenie <b>oświetlenie</b> (reflektory) z maksymalną intensywnością. Przycisk jest aktywny także przy zamkniętej klapce.                                                                                                                                                                                                                                                      | Zapala się dioda przycisku G.                                                                                                                                                                                                                                  |
|          | Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku przez 2 sekundy zapali się <b>oświetlenie dyskretne</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Zapala się dioda przycisku G.                                                                                                                                                                                                                                  |
| H        | <b>Klapka zamknięta:</b><br>- Naciśnięcie na około 2 sekundy powoduje otwarcie klapki, uruchomienie silnika na pierwszej prędkości oraz zapalenie oświetlenia głównego (Led).<br><b>Klapka otwarta:</b><br>- Krótkie naciśnięcie powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia głównego (Led).<br>- Naciśnięcie na około 2 sekundy powoduje wyłączenie wszystkiego (silnika i oświetlenia głównego) oraz zamknięcie klapki. | Dioda przycisku H świeci się gdy włączone jest oświetlenie główne.                                                                                                                                                                                             |

## PILOT ZDALNEGO STEROWANIA (OPCJONALNIE)

Urządzeniem można sterować za pomocą pilota zasilanego alkalicznymi bateriami 1.5 V typu LR03-AAA (nie dołączone).

- Nie należy pozostawiać pilota w pobliżu źródeł ciepła.
- Zużyte baterie należy usunąć zgodnie z wymogami ochrony środowiska.



### Pilot zdalnego sterowania



|    |                       |                                                                                                                    |
|----|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⏻  | <b>Silnik</b>         | Klapka zamknięta: Otwarcie klapy i uruchomienie silnika z ostatnio używaną prędkością oraz oświetlenia głównego.   |
|    |                       | Klapka otwarta: krótkie naciśnięcie powoduje włączenie/wyłączenie silnika.                                         |
|    |                       | Klapka otwarta: naciśnięcie na 2 sekundy powoduje wyłączenie silnika i oświetlenia głównego oraz zamknięcie klapy. |
| —  |                       | Zmniejszenie prędkości z każdym naciśnięciem.                                                                      |
| +  |                       | Zwiększenie prędkości z każdym naciśnięciem.                                                                       |
| ⓘ  | <b>Intensywna</b>     | Aktywowanie funkcji intensywne (dostępna przy klapce otwartej).                                                    |
| 🕒  | <b>Opóźnienie/24H</b> | Krótkie naciśnięcie powoduje uruchomienie funkcji opóźnienia (Dela).                                               |
|    |                       | Naciśnięcie na 2 sekundy: Włączenie/wyłączenie funkcji 24H (dostępna przy klapce otwartej).                        |
| ☀️ | <b>Oświetlenie</b>    | Klapka otwarta: krótkie naciśnięcie powoduje włączenie/wyłączenie oświetlenia głównego.                            |
|    |                       | Klapka otwarta/zamknięta: krótkie naciśnięcie powoduje włączenie/wyłączenie oświetlenia wtórnego.                  |

**Uwaga:** Jeżeli okap jest sterowany za pomocą pilota, wówczas przyciski znajdujące się na okapie nie są aktywne, aby je aktywować należy nacisnąć przycisk A.

# KONSERWACJA

---

## Metalowe filtry przeciw-tłuszczowe

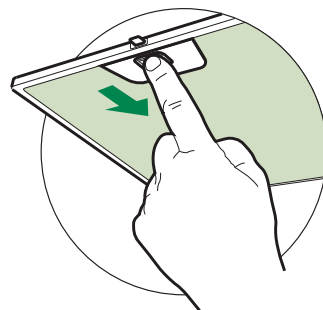
Filtry można myć także w zmywarce. Należy je myć, gdy zapali się kontrolka przycisku **F** lub co około 2 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.

### Resetowanie sygnału alarmowego

- Przy aktywnym alarmie filtrów, krótkie naciśnięcie przycisku **F** spowoduje reset alarmu (patrz paragraf Użytkowanie).

### Czyszczenie filtrów

- Jeżeli klapka jest zamknięta, otworzyć ją naciskając na 2 sekundy przycisk **H** (patrz Użytkowanie).
- Wyjąć filtry jeden po drugim, przesuwając je do tyłu i pociągając równocześnie w dół.
- Umyć filtry, nie zginając ich i wysuszyć przed ponownym założeniem. (Ewentualne zmiany koloru powierzchni filtra, który może się z czasem zmienić, nie wpływają na jego efektywność).
- Zakładając filtry, należy uważać, by uchwyt pozostał po widocznej, zewnętrznej stronie.



## Filtry antyzapachowe z węglem aktywnym (wersja filtrująca)

Nie można go myć ani odświeżać. Należy go wymieniać, kiedy na wyświetlaczu zacznie migać dioda przycisku **F** lub przynajmniej raz na 4 miesiące. Sygnalizacja alarmu zostanie wcześniej aktywowana.

### Aktywacja sygnalizacji alarmu

- W okapach w wersji filtrującej sygnalizację alarmu nasycenia filtrów należy aktywować w chwili montażu lub później.
- Wyłączyć oświetlenie i silnik wyciągu.
- Nacisnąć przycisk **F** na około 4 sekundy:
  - Podwójne mignięcie diód przycisków **F** oraz **B**: Włączony alarm nasycenia filtra z węgla aktywnego
  - Pojedyncze mignięcie diód przycisków **F** oraz **B**: Alarm nasycenia filtra z węgla aktywnego wyłączony

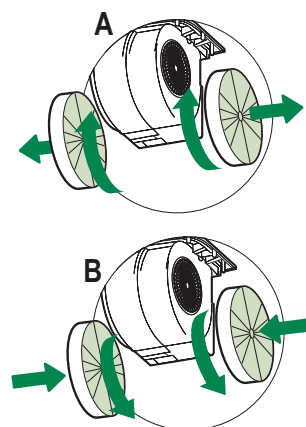
## WYMIANA FILTRA ANTYZAPACHOWEGO Z WĘGLA AKTYWNEGO

### Resetowanie sygnału alarmowego

- Przy aktywnym alarmie filtrów, krótkie naciśnięcie przycisku **F** spowoduje reset alarmu (patrz paragraf Użytkowanie).

### Wymiana filtra

- Jeżeli klapka jest zamknięta, otworzyć ją naciskając na około 2 sekundy przycisk **H** (patrz Użytkowanie).
- Wyjąć filtry przeciw-tłuszczowe.
- Wyjąć zużyte antyzapachowe filtry węglowe tak, jak pokazano na rysunku (A).
- Zamontować nowe filtry, jak pokazano na rysunku (B).
- Założyć ponownie filtry przeciw-tłuszczowe.

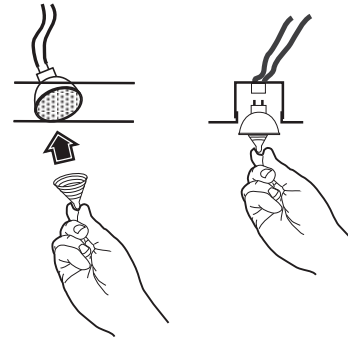


## Oświetlenie

### WYMIANA ŻARÓWEK

#### Żarówki halogenowe 20 W

- Wyciągnij żarówkę ze wspornika.
- Wymień żarówkę na nową o takich samych właściwościach, uważając, aby prawidłowo wprowadzić dwa bolce do gniazda we wsporniku.



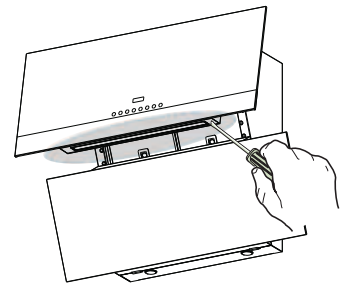
## Oświetlenie

### WYMIANA ŻARÓWEK

#### Oświetlenie punktowe LED

- Przy pomocy śrubokręta podważyć koniec bloku oświetleniowego tak, aby go odblokować.
- Po wyjęciu odłączyć go i wymienić na nowy o takiej samej charakterystyce („W celu nabycia należy skontaktować się z działem technicznym obsługi klienta”).

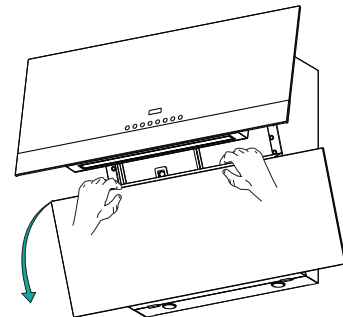
**Uwaga:** Urządzenie wyposażone jest w białą diodę klasy 1M zgodnie z normą EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maksymalna moc optyczna wynosi 439 nm. 7μW. Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).



## Czyszczenie wnętrza okapu

Wnętrze okapu należy regularnie czyścić, aby to zrobić:

- Otworzyć klapkę górną (patrz paragraf Użytkowanie).
- Otworzyć klapkę dolną pociągając ją rękoma w dół.
- Wyczyścić wnętrze okapu.
- Zamknąć klapkę dolną i sprawdzić czy jest prawidłowo zamknięta, aby uniknąć ponownego jej otwarcia.





Franke S.p.a.  
Via Pignolini,2  
37019 Peschiera del Garda (VR)  
[www.franke.it](http://www.franke.it)

991.0266.816\_ver8